



EURÓPAI TANÁCS

**Brüsszel, 2014. március 21.
(OR. en)**

**EUCO 7/1/14
REV 1**

**CO EUR 2
CONCL 1**

FEDŐLAP

Küldi: a Tanács Főtitkársága

Címzett: a delegációk

Tárgy: **EURÓPAI TANÁCS
2014. március 20–21.**

KÖVETKEZTETÉSEK

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak az Európai Tanács 2014. március 20–21-i ülésén elfogadott következtetéseket.

Az Európai Tanács mélyreható megbeszélést folytatott az ukrajnai helyzetről. Határozott üzenetet fogalmazott meg Ukrajna támogatásáról, és ehhez kapcsolódóan több konkrét intézkedésről is megállapodott. Az EU és tagállamai aláírták az Ukrajnával való társulási megállapodás politikai rendelkezéseit. Az Európai Tanács határozottan elítélte és nem ismeri el a Krimnek és Szevasztopolnak az Oroszországi Föderációhoz való csatlakozását. Mivel elmaradtak a válság enyhítésére irányuló lépések, kibővítette a vízumtilalommal és a pénzeszközök befagyasztásával sújtott személyek jegyzékét, és lemondta a következő EU–Oroszország csúcstalálkozót. Jóllehet továbbra is nyitott a párbeszédre, az Európai Tanács nem zárja ki, hogy amennyiben az Oroszországi Föderáció újabb lépéseket tesz, amelyekkel destabilizálja az ukrajnai helyzetet, annak további súlyos következményei lesznek az EU és Oroszország között fennálló kapcsolatokra nézve, továbbá felkérte a Bizottságot és a tagállamokat, hogy készítsenek elő esetleges célzott intézkedéseket. Az Európai Tanács arról is határozott, hogy korábban hozza a Grúziával és Moldovával kötendő társulási megállapodások aláírását.

Európa kezd kilábalni a pénzügyi és gazdasági válságból. Több évnyi gyenge növekedést – sőt esetenként visszaesést – követően újra a fellendülés jeleit mutatja az európai gazdaság. Arra számítottunk, hogy ebben az évben már erősödni fog a gazdasági növekedés. Az Európai Tanács véleménycserét folytatott a gazdasági-társadalmi helyzetről és a várható kilátásokról. Megvitattuk mindenekelőtt, hogy a jelenlegi helyzetben melyek lehetnek a legmegfelelőbb rövid, illetve középtávú szakpolitikai intézkedések. Lezártuk az európai szemeszter első szakaszát, és az Európai Tanács 2015. tavaszi ülésén esedékes féléves értékelésre előretekintve megtartottuk az első vitát az „Európa 2020” stratégia végrehajtásáról. Tárgyaltunk a gazdasági növekedés és a munkahelyteremtés motorját jelentő európai ipari versenyképesség fokozásáról. Megtartottuk az első irányadó vitát a 2020–2030-as időszakra szóló éghajlat- és energiapolitikai keretről, és megállapodtunk a következő lépésekről. Az Európai Tanács hangsúlyozta az „Európa 2020” stratégia, az ipari versenyképesség, valamint az éghajlat- és energiapolitika közötti összefüggés fontosságát.

Az Európai Tanács üdvözölte az egységes szanálási mechanizmusról szóló rendeletre vonatkozóan elért megállapodást, amellyel lehetővé válik a bankunió megvalósulása. Ez újabb döntő lépést jelent a Gazdasági és Monetáris Unió erősebbé és ellenállóképesebbé tétele irányában, és elhárított minden akadályt a megtakarítások adóztatásáról szóló irányelv elfogadása előtt.

I. NÖVEKEDÉS, VERSENYKÉPESSÉG ÉS MUNKAHELYTEREMTÉS

A. AZ EURÓPAI SZEMESZTER

1. Az Európai Tanács a 2013. decemberi ülésén jóváhagyta az Európai Uniónak és tagállamainak a 2014. évi éves növekedési jelentésben meghatározott öt átfogó szakpolitikai prioritását, amelyek a következők: differenciált, a növekedést elősegítő költségvetési konszolidáció, a gazdaságba irányuló rendes hiteláramlás helyreállítása, a növekedés és versenyképesség előmozdítása, a munkanélküliség kérdésének és a válság szociális következményeinek a kezelése, valamint a közigazgatás korszerűsítése. A 2014-es európai szemeszterről folytatandó tanácsi megbeszélésekhez iránymutatásként az Európai Tanács különösen nagy súlyt helyez a versenyképességet és a munkahelyteremtést támogató, a munkanélküliség – mindenekelőtt az ifjúsági munkanélküliség – elleni küzdelmet szolgáló szakpolitikákra, valamint a munkaerőpiacok működését javító reformokhoz kapcsolódó intézkedésekre. A nemzeti reformprogramokban, valamint a stabilitási, illetve konvergenciaprogramokban ki kell térni a múlt évi országspecifikus ajánlásokban, valamint a makrogazdasági és költségvetési egyensúlyhiány integrált felügyelete keretében készített legfrissebb bizottsági elemzésben és részletes vizsgálatokban, valamint a Stabilitási és Növekedési Paktumban megjelölt kérdésekre, teljes mértékben figyelembe véve az európai szemeszter keretében tartott tanácsi megbeszéléseket.
2. Az Európai Tanács a Bizottság közleménye alapján áttekintette az „Európa 2020” stratégia végrehajtásának eddigi eredményeit. Továbbra is alapvetően fontos, hogy elérjük a stratégiában megfogalmazott célt: az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést. A válság következtében azonban lelassult a stratégia kulcsfontosságú céljainak megvalósítása, és az európai növekedést hosszú távon érintő problémák továbbra is jelen vannak. Az Európai Tanács felhív az „Európa 2020” stratégia céljainak elérésére irányuló erőfeszítések fokozására, és várakozással tekint a stratégia 2015-re tervezett értékelése elé.

o
o o
o o o

3. Az Európai Tanács gratulál az Európai Parlament és a Tanács tárgyalódelegációinak az egységes szanálási mechanizmusról szóló rendeletre vonatkozóan elért megállapodáshoz. Mint az az Európai Parlament elnöke és az Európai Tanács közötti mai véleménycsere alkalmával is kiviláglott, ez rendkívül jelentős eredmény, amellyel lehetővé válik a bankunió megvalósulása. Fontos, hogy a rendelet hivatalos elfogadására is sor kerüljön még a jelenlegi jogalkotási ciklusban. Az egységes szanálási alapba fizetendő hozzájárulásoknak az alapba való átutalásáról és közös felhasználásúvá tételéről szóló kormányközi megállapodással együtt ez döntő lépést jelent a Gazdasági és Monetáris Unió erősebbé és ellenállóképesebbé tétele irányában.
4. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottság jelentését az európai harmadik országokkal (Svájc, Liechtenstein, Monaco, Andorra és San Marino) a megtakarítások adóztatásáról folytatott tárgyalások állásáról, és felhívja ezen országokat, hogy teljes körűen vállaljanak kötelezettséget az automatikus információcserére vonatkozó, az OECD által kidolgozott és a G20-ak által jóváhagyott új egységes globális standard bevezetése, valamint a standard mielőbbi bevezetését szorgalmazó kezdeményezés mellett.

Az Európai Tanács felhívja a Bizottságot, hogy a tárgyalások év végéig történő lezárása érdekében gyors ütemben folytassa azokat, és felkéri a Bizottságot, hogy az Európai Tanács decemberi ülésén számoljon be a helyzet állásáról. Ha nem sikerül kellő mértékben előrelépni, akkor a bizottsági jelentésben meg kell vizsgálni, hogy milyen lehetőségek vannak az új globális standard betartatásának biztosítására.

A Tanács ennek fényében a következő, 2014. márciusi ülésén fogadja el a megtakarítások adóztatásáról szóló irányelvet.

Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot annak biztosítására, hogy a közigazgatási együttműködésről szóló irányelv 2014 végéig történő elfogadásával az uniós jog teljes mértékben megfeleljen az új globális standardnak.

B. IPARI VERSENYKÉPESSÉG ÉS SZAKPOLITIKA

5. Európának mind a termelés, mind a beruházások vonatkozásában erős és versenyképes iparra van szüksége, mivel ez a gazdasági növekedés és a munkahelyteremtés hajtómotorja. A versenyképességhez stabil, egyszerű és kiszámítható környezetre van szükség, amelybe a jobb szabályozás – és különösen egy ambiciózus REFIT-program (Célravezető és hatásos szabályozás program) – is beletartozik. Az átfogó európai és a tagállami keretet egyaránt úgy kell alakítani, hogy az jobban ösztönözze a beruházásokat, az innovációt és a feldolgozóipari munkahelyek visszatelepítését. A Bizottságnak „Az európai ipar reneszánszáért” című közleménye fontos megállapításokat tartalmaz e tekintetben; felkérjük a Bizottságot, hogy nyújtson be ütemtervet a munka ez alapján történő folytatására.
6. Az ipari versenyképesség szempontját módszeresen érvényesíteni kell minden uniós szakpolitikai területen, és a hatásvizsgálatok állandó elemévé kell tenni annak érdekében, hogy megerősödjön az európai gazdaság ipari kapacitása. Mindezt a versenyképességre gyakorolt hatás vizsgálatának kell kísérnie. Az Európai Tanács felkéri a tagállamokat, hogy nemzeti szinten is alkalmazzanak az ipari versenyképesség megerősítésére irányuló európai intézkedésekhez hasonló intézkedéseket.
7. Folytatnunk kell azokat az erőfeszítéseket, amelyek az áruk és a szolgáltatások, és köztük a digitális gazdaság belső piaci lehetőségeinek kiépítésére és maradéktalan kiaknázására, valamint a vállalkozó készség erősítésére irányulnak. A „behálózott kontinens” csomag mielőbbi elfogadása elősegíti majd ennek a célnak az elérését. Intelligens és innovatív technológiák alkalmazásával fejlesztenünk és korszerűsíteniünk kell az infrastruktúra-hálózatokat, köztük a digitális hálózatokat. Különös figyelmet kell fordítanunk a kkv-k létrejöttének és növekedésének előmozdítására, ezen belül a forráshoz jutásuk elősegítésére az egész Európai Unióban.

8. Az Európai Unió a költségvetésén keresztül hozzájárul az ipari versenyképesség fokozásához. A lehető legjobban ki kell használni az olyan uniós eszközök adta lehetőségeket, mint a „Horizont 2020” keretprogram, az Európai Hálózatfinanszírozási Eszköz, az európai strukturális és beruházási alapok, a COSME, valamint a kkv-k versenyképességét és finanszírozáshoz jutását támogató piaci alapú és egyéb innovatív finanszírozási eszközök.

Ehhez kapcsolódóan minden szinten elő kell mozdítani az intelligens szakosodást, többek között a kutatásba történő közberuházások hatékony felhasználása révén. Az ilyen intézkedések elősegítik a vállalkozások és a klaszterek közötti kapcsolatokat, és javítják az innovatív technológiák igénybevételének a lehetőségét.

9. Egyáltalán nem tekinthetjük magától értetődőnek, hogy az európai ipar kellően versenyképes a nemzetközi piacokon. Ezért továbbra is törekednünk kell a nemzetközi piacokon való fokozott megjelenésre, elősegítve az európai vállalkozásoknak a globális értékláncokba való bekapcsolódását, előmozdítva a szabad, tisztességes és nyílt kereskedelmet, egyúttal a viszonyosság és a kölcsönös előnyök szellemében érvényesítve az érdekeinket. Az Európai Tanács felhívja az Európai Beruházási Bankot, hogy továbbra is segítse elő az európai vállalkozások nemzetközivé válását és versenyképességét. Az ambiciózus kereskedelmi és beruházási menetrend megvalósítása, valamint az európai és a nemzetközi szabványok és szabályok elterjesztése a termékhamisítás elleni küzdelemmel együtt olyan lényeges elemek, amelyek hozzájárulnak az európai ipar globális versenyképességének a fokozásához. Ez elősegítheti a piacok nyitottabbá válását és az Unió érdekeinek védelmét, valamint aktívan hozzájárulhat az egyenlő versenyfeltételek megteremtéséhez a harmadik országok piacain. További lépéseket kell tenni az alapvető alapanyagokhoz való hozzájutás biztosítása érdekében is.

Az Európai Tanács üdvözli a Bizottságnak az állami támogatásokra vonatkozó szabályok korszerűsítését célzó terveit, amely szabályok 2014 júniusában lépnek majd hatályba.

Különösen üdvözli a Bizottságnak azt a szándékát, hogy az általános csoportmentességi rendelet hatályának kiterjesztésével megkönnyítse a szélesebb körű uniós politikáknak és programoknak, többek között az EU strukturális és beruházási alapjainak a végrehajtását, a tagállamok számára egyenlő versenyfeltételeket fenntartva.

10. Az Unió ipari növekedéséhez megfelelően képzett munkaerő is szükséges. Az Európai Tanács felkéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy kezeljék sürgős, prioritást élvező feladatként az ún. „STEM” készségek (tudományos, technológiai, mérnöki és matematikai készségek) területén mutatkozó hiányosságok orvoslását, az ipar fokozott bevonása mellett. A köz- és a magánszektorban egyaránt törekedni kell a mobilitás, az oktatás és a szakképzés előmozdítására. E célból az összes rendelkezésre álló eszközt fel kell használni, tehát az európai strukturális és beruházási alapokat, az Erasmus+ új generációját, a digitális munkahelyteremtési nagykoalíciót, a tanulószereződéses gyakorlati képzés európai szövetségét, az ifjúsági foglalkoztatási kezdeményezést, illetve az ifjúsági garanciát. Az iparnak nagyobb szerepet kell kapnia a jövőben szükségessé váló készségek előrejelzése területén.
11. A növekedés és az innováció fontos ösztönzői a szellemi tulajdonjog és a szabadalmak is. A számos technológiai iparágban betöltött vezető szerepe ellenére az Európai Unió a szabadalmaztatás terén nem jár az élen. Az Európai Tanács ezért, az Európai Unió technológiai vezető szerepének megőrzése érdekében, ezeknek a gyorsan növekvő ágazatoknak a fokozott támogatására hív fel. Az érintett feleknek – alkotmányos rendelkezéseiknek megfelelően – meg kell erősíteniük az Egységes Szabadalmi Bíróságról szóló megállapodást, és meg kell tenniük az ahhoz szükséges jogi és adminisztratív lépéseket, hogy az uniós szabadalmi rendszer 2014 végéig hatályba léphessen.
12. Az Európai Tanács emlékeztet arra, hogy az ipari versenyképesség szempontjából nagy jelentőségű a kulcsfontosságú alaptermotechnológiák szerepe is. Az ipari hasznosítás szempontjából kulcsfontosságú alaptermotechnológiák számára – mint például az elektromos közlekedésben használt akkumulátorok, az intelligens anyagok, a nagy teljesítményű gyártás és az ipari biológiai folyamatok számára – az európai érdeket szolgáló projektek gyors meghatározása révén támogatást kell biztosítani. Különös figyelmet kell fordítani a tiszta technológiák szerepére is, mivel ezek az európai ipari versenyképességet növelő horizontális tényezők. Felkérjük a Bizottságot, hogy készítsen jelentést arról, hogyan lehet valamennyi releváns uniós szakpolitika keretein belül konkrét intézkedésekkel előmozdítani a tiszta technológiák használatát.
13. Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot, a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a fenti iránymutatások alapján folytassák a munkát. Az Európai Tanács az „Európa 2020” stratégia 2015. márciusi értékelése keretében vissza fog térni ezekre a kérdésekre.

14. Az erős, erőforrás-hatékony és versenyképes európai ipart egy koherens európai éghajlat- és energiapolitikával összefüggésben kell szemlélni, többek között a magas energiaköltségek problémájának kezelése tekintetében, különös tekintettel az energiaigényes iparágakra.

C. ÉGHAJLAT- ÉS ENERGIAPOLITIKA

15. Az európai éghajlat- és energiapolitikának koherensnek kell lennie és biztosítania kell a megfizethető energiaárakat, az ipari versenyképességet, a biztonságos energiaellátást, valamint az uniós éghajlat- és környezetpolitikai célkitűzések elérését. Jelentős eredményeket sikerült elérni az üvegházhatású gázkibocsátás csökkentése, a megújuló energiák és az energiahatékonyság terén meghatározott uniós célok teljesítése terén, mely célokat 2020-ig kell teljes körűen megvalósítani.
16. Figyelembe véve azt a Varsóban elfogadott ütemtervet, amelynek értelmében a felek 2015-ben Párizsban tartandó 21. konferenciáján kerülhet megkötésre a globális éghajlat-változási megállapodás, az Európai Tanács megerősíti, hogy az Európai Unió a legnagyobb gazdaságokra vonatkozó határidőre, legkésőbb 2015 első negyedév végéig benyújtja az észrevételeit. Az ENSZ 2014 szeptemberében tartandó klíma-csúcstalálkozója figyelemmel az üvegházhatású gázkibocsátás csökkentésére vonatkozó, 2030-ra szóló konkrét uniós cél teljes mértékben összhangban lesz a megállapodás szerinti, 2050-ig elérendő ambiciózus uniós célkitűzéssel. A Bizottság közleménye alapján kidolgozandó, az üvegházhatású gázkibocsátás csökkentésére, a megújuló energiákra és az energiahatékonyságra vonatkozó, kölcsönösen elfogadandó uniós szakpolitikai keret megteremti a gazdasági szereplők számára szükséges stabilitást és kiszámíthatóságot, és megerősíti az Európai Unió globális szerepét.

17. Az új keretnek az alábbi elveken kell alapulnia:

- tovább kell javítani az üvegházhatású gázkibocsátás csökkentése, az energiahatékonyság és a megújuló energiák használata közötti koherenciát, költséghatékony módon kell megvalósítani a 2030-ig tartó időszakra meghatározott célkitűzéseket, és ebben központi szerepet kell juttatni a megreformált kibocsátáskereskedelmi rendszernek;
- a megújuló energiák fokozott felhasználását és a nemzetközi versenyképesség biztosítását támogató uniós keretet kell kialakítani;
- garantálni kell a háztartások és az üzleti fogyasztók biztonságos energiaellátását, mégpedig elérhető és versenyképes árakon;
- annak érdekében, hogy figyelembe lehessen venni az egyes tagállamok sajátos helyzetét, kellő rugalmasságot kell hagyni a tagállamoknak abban, hogy milyen módon teljesítik kötelezettségvállalásaikat, és tiszteletben kell tartani azon jogukat, hogy szabadon döntsenek az energiaszerkezetükről.

18. Azért, hogy mielőbb megállapodást lehessen elérni a 2020–2030-as időszakra vonatkozó új éghajlat- és energiapolitikai keretről, az Európai Tanács felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy folytassák a megkezdett munkát és minél gyorsabban valósítsák meg a következőket:

- elemezzék, hogy az egyes tagállamok számára mivel járnának az Unió-szerte elérendő kibocsátáscsökkentési célokra és a megújuló energiák használatára vonatkozó bizottsági javaslatok;
- dolgozzanak ki mechanizmusokat a kibocsátáscsökkentési vállalások mindenre kiterjedő, igazságos elosztása érdekében, és segítsék elő az energiaszektor modernizációját;
- dolgozzanak ki intézkedéseket a potenciális kibocsátáshelyezés megakadályozására, és sürgessék az ipari beruházásokat illetően a hosszú távú tervezhetőséget, és ezzel biztosítsák Európa energiaigényes iparágainak versenyképességét;
- időben értékeljék az energiahatékonysági irányelvet, és fejlesszék az energiahatékonysági keretet.

Az Európai Tanács a fenti kérdésekkel kapcsolatban elért eredményeket a júniusi ülésén fogja megvizsgálni, többek között a tagállamokkal folytatandó konzultációk alapján, azzal a céllal, hogy az új szakpolitikai keretről minél előbb, de legkésőbb 2014 októberéig végleges döntést tudjon hozni. Az Európai Tanács felkéri az elnökét és az Európai Bizottságot, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket e döntés előkészítése érdekében.

19. Továbbra is kiemelt fontosságú célkitűzés a belső energiapiac 2014-ig történő kiépítése és az energetikai infrastruktúrák közötti összeköttetések létrehozása, hogy 2015-ig megszűnjön a tagállamoknak az európai gáz- és villamosenergia-hálózatoktól való elszigeteltsége. Az Európai Tanács különösen az alábbi területeken sürgeti a munka felgyorsítását:
- mielőbb végre kell hajtani minden olyan intézkedést, amelyek révén teljesíthető a cél, hogy a tagállamok kiépített villamosenergia-termelési kapacitásának legalább 10%-a össze legyen kapcsolva. Az Európai Tanács felkéri a Bizottságot, hogy júniusig tegyen javaslatot a 2030-ig elérendő konkrét összekapcsolási célokra vonatkozóan, hogy legkésőbb 2014 októberéig el lehessen fogadni az erre vonatkozó határozatot. Kiemelt figyelmet kell fordítani egyrészt arra, hogy az egységes piac távolabbi, illetve a rendszerekhez kevésbé jól hozzáférő területei minél nagyobb mértékben hozzá tudjanak kapcsolódni az energetikai hálózatokhoz – többek között kétirányú áramlást biztosító vezetékek létesítése és fejlesztése révén –, másrészt pedig a tagállamoknak az európai kontinentális hálózatokba való integrálására;
 - az európai energiapiac valamennyi szereplőjének ténylegesen és következetesen végre kell hajtania a harmadik energiaügyi csomagot;
 - alkalmazni és érvényesíteni kell a piaci integrációra és az energiahatékonyságra vonatkozó uniós szabályokat, valamint törekedni kell arra, hogy az EU-n belüli vállalkozások egyenlő versenyfeltételek mellett működhessenek.

20. Még erőteljesebben kell törekedni Európa magas gázenergia-függőségi rátáinak csökkentésére, különösen a leginkább függőségben levő tagállamok esetében. Első lépésként jobb energiahatékonyság révén mérsékelni kell az energiaszükségleteket, ami más éghajlat- és energiapolitikai célkitűzések elérését is meg fogja könnyíteni. Az Európai Tanács felszólítja a Bizottságot, hogy készítsen részletes vizsgálatot az Unió energiabiztonságáról, és 2014 júniusáig nyújtson be egy átfogó tervet az EU energiafüggőségének csökkentésére. A tervben kifejezésre kell juttatni, hogy Európának fel kell gyorsítania energiaellátásának a diverzifikálását, erősítenie kell alkupozícióját és energiahatékonyságát, folytatnia kell a megújuló és más, saját energiaforrások létrehozását, és koordinálnia kell a diverzifikációt lehetővé tevő, fenntartható infrastrukturális fejlesztéseket, többek között az összekapcsolások létrehozásával. Az Ibériai-félszigetet és a Földközi-tenger térségét szintén be kell kapcsolni a hálózatokba. Adott esetben harmadik országokkal is ki kell építeni hálózati összeköttetéseket. A tagállamoknak szolidaritást kell tanúsítaniuk, ha egy vagy több tagállamban hirtelen fennakadás jelentkezik az energiaellátásban. Ezenkívül további intézkedésekre van szükség egyrészt a Déli Folyosó kiépítésének támogatására, beleértve a Kelet-Európán keresztül vezető leágazásokat, másrészt annak megvizsgálására, hogy milyen módon lehetne megkönnyíteni az Észak-Amerikából az EU-ba irányuló földgázexportot, és ezt miként lehetne a legjobban beépíteni a kereskedelmi és befektetési partnerségbe, végezetül pedig az energetikai kormányközi megállapodások átláthatóságának a fokozására.
21. A fenti célok érdekében fel kell gyorsítani a közös érdeket szolgáló projektek megvalósítását, és mielőbb igénybe kell venni a rendelkezésre álló uniós forrásokat, többek között az Európai Hálózatfinanszírozási Eszközt, valamint az EBB finanszírozási kapacitását.

22. A 2020–2030-as időszakra vonatkozó éghajlat- és energiapolitikai keretről szóló bizottsági közleményben ismertetett fő költségtenyezőket figyelembe véve az Európai Tanács folyamatos erőfeszítéseket sürget az energia végfelhasználóira háruló költségek mérséklése érdekében, többek között az alábbiak terén:
- a megújuló energiák felhasználását ösztönző támogatási mechanizmusok fokozatos átalakítása oly módon, hogy költséghatékonyabb és fokozottabban piaci alapú rendszer jöjjön létre, és 2020 után erősödjön a nemzeti támogatási rendszerek konvergenciája;
 - folyamatos beruházás az energiahatékonyság javításába és keresletoldali szabályozás az értéklánc teljes hosszában, valamint a kutatás és fejlesztés szakaszában is;
 - a belső piacon rendelkezésre álló villamosenergia-előállítási kapacitások jobb kihasználása a nemzeti kapacitások kizárólagos igénybevétele helyett, ugyanakkor figyelembe véve a tagállamoknak az ellátásbiztonság szavatolásában játszott szerepét;
 - a belföldi erőforrások felhasználásának és a gázellátás piacain folyó versenynek az ösztönzése, valamint kezelni a gázáraknak az olajárakhoz való, szerződésben foglalt indexálását.

A felsorolt intézkedéseknek összhangban kell lenniük az állami támogatásokra és a belső piacra vonatkozó szabályokkal.

A fenti intézkedések alapján a tagállamok a sajátos körülményeiknek leginkább megfelelő módon végrehajtják a költségek csökkentését célzó feladatokat. Az uniós szintű célkitűzések könnyebb megvalósítása érdekében a tagállamok közötti, valamint az ágazati politikákon átívelő koordinációra van szükség.

23. Az Európai Tanács felszólítja továbbá a tagállamokat, hogy vizsgálják meg az energiapolitikai terhekkkel, az energiaárak adótartalmával, valamint a hálózati költségekkel kapcsolatos eltérő nemzeti gyakorlataikat azzal a céllal, hogy minimalizálják az energiaárakat érintő negatív következményeket. A tagállamok a közelmúlt tapasztalatait figyelembe véve továbbra is rendszeres információcserét folytatnak majd azokról az energiával kapcsolatos jelentősebb döntéseikről, amelyek más tagállamokra is hatással lehetnek, ugyanakkor teljes mértékben tiszteltben tartják az energiaszerkezetre vonatkozó nemzeti döntéseket.

o
o o
o o o

CIPRUS

24. Az Európai Tanács üdvözli, hogy a február 11-i együttes nyilatkozat alapján folytatódnak a Ciprus újraegyesítését célzó, a helyzet teljes körű rendezésére vonatkozó tárgyalások. Az Európai Tanács támogatja a ciprusi problémának az ENSZ keretében, az ENSZ Biztonsági Tanácsának vonatkozó határozatai szerint és az Európai Unió sarkalatos elveinek tiszteletben tartása mellett történő, átfogó és tartós rendezését. Az Európai Tanács kiemeli, hogy Ciprus megosztottsága túlságosan régóta tart, és hangsúlyozza, hogy fontos fenntartani a helyzet rendezése terén mutatkozó lendületet. Az Európai Tanács készen áll arra, hogy közreműködésével elősegítse a tárgyalásokat. Ciprus újraegyesítése valamennyi ciprusi polgár érdekét szolgálná, és ebben a tekintetben az Európai Tanács támogat minden olyan, a két fél által jóváhagyott bizalomépítő intézkedést, amely határozottan elősegítheti a kölcsönös bizalom légkörének kialakulását, és új lendületet adhat a tárgyalásoknak.

II. KÜLKAPCSOLATOK

Ukrajna

25. Az Európai Unió támogatja az ukrán népet és az ukrán nép önrendelkezési jogát. Az Európai Unió az ukrán kormány mellett áll az Ukrajna stabilizálására és a reformok végrehajtására irányuló erőfeszítéseiben. Az Európai Unió ezzel összefüggésben Ukrajna támogatására további intézkedéseket fog hozni a nemzetközi közösséggel együtt.
26. Az Európai Unió és tagállamai, valamint Ukrajna alá fogják írni a társulási megállapodás politikai rendelkezéseit. Az Európai Unió és tagállamai elkötelezettek az iránt, hogy aláírják a társulási megállapodás fennmaradó részét és a mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi térség létrehozására vonatkozó rendelkezéseket, amelyek a politikai rendelkezésekkel együtt egyetlen jogi eszközt alkotnak. Az Európai Tanács egyetért abban, hogy a megállapodásban előírt politikai párbeszéd első ülésére áprilisban sort kell keríteni. Az Európai Tanács arra sürgeti a Tanácsot és az Európai Parlamentet, hogy mielőbb fogadják el az ún. autonóm kereskedelmi intézkedésekről, azaz az EU-ba irányuló ukrán exportra kivetett vámok ideiglenes eltörléséről szóló javaslatot.

27. A makrogazdasági stabilitás helyreállítása Ukrajnában azonnali prioritás. Az ukrán kormánynak mielőbb meg kell kezdenie egy olyan, strukturális reformokat tartalmazó ambiciózus program végrehajtását, amelynek ki kell terjednie a korrupció elleni küzdelemre és minden költségvetési művelet átláthatóságának fokozására. Az Európai Tanács sürgeti a Tanácsot, hogy mielőbb állapodjon meg a makroszintű pénzügyi támogatásról, valamint hangsúlyozza, hogy e támogatáshoz elengedhetetlen az IMF-fel való megállapodás. Az EU tagállamai megállapodnak abban, hogy az IMF-en belül összehangolják álláspontjaikat az Ukrajnának nyújtandó támogatásra vonatkozóan. Az Európai Tanács üdvözli, hogy létrejött egy kapcsolattartó pont azoknak az erőfeszítéseknek az összehangolására, amelyek az Ukrajnában a nemzetközi közösség és a nemzetközi pénzügyi intézmények részvételével végrehajtandó strukturális átmenetet hivatottak megalapozni.
28. Az Európai Unió elismerését fejezi ki Ukrajna ez idáig tanúsított mértékletes reakciójával kapcsolatban. Az Európai Tanács üdvözli az ukrán kormány amelletti elkötelezettségét, hogy biztosítsa a kormányzati szervezetek reprezentatív, inkluzív és a regionális sokszínűséget tükröző jellegét, valamint a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek jogainak maradéktalan tiszteletben tartását, alkotmányos reformot hajtson végre, minden emberijog-sértést és erőszakos cselekményt vizsgáljon, továbbá küzdjön a szélsőségek ellen. Ezzel összefüggésben az Európai Unió az ukrán kormányt annak biztosítására ösztönzi, hogy a május 25-én tartandó elnökválasztás szabad és tisztességes legyen.
29. Az Európai Unió továbbra is elkötelezett Ukrajna szuverenitásának és területi integritásának a megőrzése mellett. Nem ismeri el a jogellenes krími népszavazást, amely egyértelműen sérti Ukrajna alkotmányát. Határozottan elítéli és nem ismeri el a Krímnek és Szevasztopolnak az Oroszországi Föderációhoz való jogellenes csatolását. Az Európai Tanács felkéri a Bizottságot, hogy mérje fel a Krím Oroszországhoz való csatolásának jogi következményeit, és tegyen javaslatot a Krímmel kapcsolatos, mielőbb végrehajtandó gazdasági, kereskedelmi és pénzügyi korlátozó intézkedésekre.
30. A fentiekre való tekintettel, valamint a válság enyhítésére irányuló lépések elmaradása esetén az Európai Tanács egyetért abban, hogy bővíti a vízumtilalommal és a pénzeszközök befagyasztásával sújtott személyek jegyzékét. Az Európai Tanács úgy határozott, hogy a következő EU–Oroszország csúcstalálkozó elmarad, és nyugtázza, hogy egyelőre a tagállamok sem fognak rendes kétoldalú csúcstalálkozókat tartani. Az Európai Tanács és a tagállamok ezen felül támogatják a G7 országok következő, Hágában megtartandó ülését, valamint Oroszországnak az OECD-hez és az IAE-hez való csatlakozására irányuló tárgyalások felfüggesztését.

31. Az Európai Tanács szilárd meggyőződése, hogy a XXI. században Európában a határok megváltoztatására nem helyes eljárás az erő és a kényszer alkalmazása. Az orosz lépések egyértelműen sértik a helsinki folyamatot, amely az elmúlt 40 évben hozzájárult Európa megosztottságának csökkentéséhez, valamint a kontinens békéjének és egységének a megteremtéséhez. Az Európai Tanács sajnálatosnak tartja, hogy Oroszország még mindig nem tett lépéseket a válság eszkalációjának megakadályozására, valamint hogy még mindig nem kezdődtek el az Ukrajna és az Oroszországi Föderáció közötti tárgyalások. Az Európai Tanács azt sürgeti, hogy a lehető leghamarabb szülessen megállapodás egy, a helyzet stabilizálásának elősegítésére mihamarabb Ukrajnába telepítendő EBESZ-misszióról. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács felkéri a főképviselőt, hogy készítsen sürgősen tervet az EBESZ-misszió munkájának uniós támogatására. Amennyiben a következő napokban nem születik megállapodás egy hiteles EBESZ-misszióról, az EU uniós missziót hoz létre.
32. Az Európai Uniónak különleges felelőssége van az európai béke és stabilitás fenntartásában, ezért továbbra is élen jár majd abban, hogy elősegítse és részt vegyen a politikai megoldás megtalálását célzó, Ukrajna és Oroszország közreműködésével folytatandó érdemi párbeszédben, akár egy többoldalú mechanizmus létrehozásával is.
33. Az Európai Tanács emlékeztet arra, hogy az Oroszországi Föderációnak az ukrajnai helyzet destabilizálására irányuló minden további lépése újabb messzire ható következményeket fog maga után vonni egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt pedig az Oroszországi Föderáció között a különböző gazdasági területeken fennálló kapcsolatok tekintetében. E tekintetben az Európai Tanács felkéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy készítsenek elő esetleges célzott intézkedéseket.
34. Az Európai Unió ismételten megerősíti azt a célját, hogy tovább erősítse a Grúziával és a Moldovai Köztársasággal való politikai társulást és gazdasági integrációt. Megerősítjük, hogy az a szándékunk, hogy a tavaly novemberben Vilniusban parafált társulási megállapodásokat, amelyek többek között a mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi térségekről is rendelkeznek, legkésőbb 2014 júniusában aláírjuk.

Az EU és Afrika közötti kapcsolatok

35. A 2014. április 2–3-án tartandó 4. EU–Afrika csúcstalálkozót megelőzően az Európai Unió hangsúlyozza, hogy továbbra is elkötelezett az iránt, hogy egyenlő felek közötti partnerséget alakítson ki Afrikával, és az Európai Unió és Afrika közötti fokozódó egymásrataltságot figyelembe véve valamennyi releváns területen megerősítse a kialakult kapcsolatokat. Az Európai Tanács kijelenti, hogy az Unió készen áll arra, hogy folytassa az afrikai partnereivel folytatott együttműködést a kereskedelem és a fejlesztés, a demokrácia és a jó kormányzás, a jogállamiság és az emberi jogok előmozdítása terén. Hangsúlyozza, hogy a tranzitországok, a származási országok és a célországok közötti megosztott felelősség szellemében megoldást kell keresni a migráció és a mobilitás kérdéseire, ideértve a szabálytalan migrációt, valamint a migránsok csempésze és az emberkereskedelem elleni küzdelmet is.
36. Az Európai Tanács kiemeli, hogy továbbra is kulcsfontosságú az afrikai partnerek részére a biztonság területén nyújtott folyamatos nemzetközi támogatás, és a többi adományozót is arra ösztönzi, hogy vegyen részt a terhek megosztásában. Az Európai Unió ezért az egyes országok kérésére és más regionális és nemzetközi szereplőkkel való szoros együttműködésben folytatja a polgári válságkezelési missziók és katonai műveletek formájában nyújtott operatív segítségnyújtást. Ezzel összefüggésben hangsúlyozza, hogy sürgősen szükség van források mozgósítására a Közép-afrikai Köztársaságot támogató, afrikai vezetésű nemzetközi misszió (MISCA) pénzügyi és operatív támogatásához, és megerősíti azt a vállalását, hogy az EUFOR RCA katonai műveletet a következő hetekben megkezdi.
37. Az Európai Unió fontolóra veszi majd azt is, milyen módokon és milyen eszközökkel tudja támogatni azokat a kapacitásépítést célzó afrikai kezdeményezéseket, melyek erősítik az Afrikai Béke- és Biztonsági Szervezetet, és lehetővé teszik, hogy az afrikai partnerek meg tudják előzni, illetve hatékonyan és gyorsan tudják kezelni a válsághelyzeteket. Az Európai Tanács ösztönzi az Afrikában megvalósuló kapacitásfejlesztés átfogó és rendszeres, fokozott támogatását célzó további uniós szintű munkát, melynek keretében az Unió tanácsadást, mentorálást, képzést és eszközöket biztosít. Az Európai Tanács felhívja a főképviselőt, hogy tegyen további javaslatokat e téren, többek között egy olyan logisztikai koordinációs mechanizmusra, amellyel eszközöket lehet rendelkezésre bocsátani az uniós képzés támogatása érdekében.

Srí Lanka

38. Az Európai Tanács továbbra is elkötelezett a Srí Lanka-i elszámoltathatóság, megbékélés és egyetemes emberi jogok mellett. Az Európai Tanács felkéri az Emberi Jogi Tanácsot, hogy az ENSZ emberi jogi főbiztosának ajánlása szerint fogadjon el egy Srí Lankáról szóló határozatot, amely elrendelné a háború alatt mindkét fél által feltételezhetően elkövetett háborús bűncselekmények utáni nemzetközi nyomozást.
-